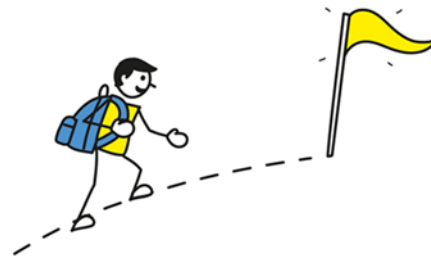




DE NT2-LEERLING EN TAAL OP STAGE



Anne Marije de Goeijen & Yaël Latuny
Workshop LOWAN-VO-studiedag, 7 november 2022

DE NT2-LEERLING & STAGE

De stagiair begrijpt vragen tijdens het beoordelingsgesprek niet.

De stagiair begrijpt de instructie op de werkvloer niet, maar vraagt niet om hulp.

De stagiair zegt bijna niets tijdens de lunchpauze.

De stagiair kent niet genoeg woorden van het vak.



VRAAG 1 | HOE LEER JE HET BESTE EEN NIEUWE TAAL?





SUCCESSFACTOREN LEREN TWEEDE TAAL



TAAL LEREN IN BETEKENISVOLLE CONTEXT

- Je leert taal omdat...
 - ...je die taal ergens voor **nodig** hebt
 - ...je met die taal **praktijkdoelen** kunt behalen

EEN TAALONTWIKKELENDE OMGEVING

- Taal op stage = relevante taal



‘TAAL OP STAGE’ DE SCHOOL IN HALEN

- Werk op school dus gericht aan de taal van het vak: haal de ‘taal op stage’ naar binnen, de school in.



VRAAG 2 | HOE BEREID JE NT2- LEERLINGEN OP SCHOOL VOOR OP DE 'STAGETAAL'?



TAAL OP STAGE: WINKELMEDEWERKER

Taal in het beroep:

Wat voor teksten moet de NT2-leerling **lezen** en waarover?

Wat moet de NT2-leerling kunnen begrijpen (naar wie moet de NT2-leerling **luisteren**)?

Met wie moet de NT2-leerling **gesprekken voeren** en waarover?

Wat voor teksten moet de NT2-leerling kunnen **schrijven**?

TAAL OP STAGE: WINKELMEDEWERKER

Taal in het beroep:

Wat voor teksten moet de NT2-leerling lezen en waarover?	Bestelbonnen; contract; retourbon etc.
Wat moet de NT2-leerling kunnen begrijpen (naar wie moet de NT2-leerling luisteren)?	Leidinggevende geeft taken; klachten van een klant, vraag van klant om specifiek product etc.
Met wie moet de NT2-leerling gesprekken voeren en waarover?	Leidinggevende (taken en functioneren); klanten (adviezen geven aan klanten, gesprek over klachten); collega's (werkzaamheden, gesprekken in de kantine) etc.
Wat voor teksten moet de NT2-leerling kunnen schrijven ?	Bonnen ondertekenen; dagverslag aan leidinggevende;

WAT DOET DE VAKDOCENT...

- ...om de leerling hierop voor te bereiden?

NABESPREKING | VOORBEREIDEN

- **Kijken/luisteren:** leerlingen beluisteren een **gespreksfragment** waarin de taalsituatie aan bod komt. De leerlingen krijgen richtvragen bij het luisteren.
- **Praten:** de leerlingen oefenen het klantgesprek in een **rollenspel**.

NABESPREKING | UITVOEREN

- Aan de slag: de leerlingen voeren de taalsituatie uit op de stage.
- **Taalsteun** bij de uitvoering:
 - Taalkaart
 - Gesprekskaart
 - Manieren van praten
 - Manieren van schrijven

NABESPREKING | TERUGKIJKEN

- **Lezen:** de leerlingen nemen **teksten** van de stage mee terug naar school (EHBO-kaarten, stappenplannen etc.). Leerlingen vergelijken de inhoud/opbouw van de tekst.
- **Praten/schrijven:** leerlingen **reflecteren** op de uitvoering a.d.h.v. drie reflectievragen.

VRAAG 3 | HOE BEGELEID JE EEN NT2-STAGIAIR OP DE WERKVLOER?



UITDAGING VOOR BEGELEIDERS VAN NT2-STAGIAIRS

- Verbeteren van de communicatie met anderstalige stagiairs op de werkvloer
- Het uitbreiden van de mogelijkheden om ook op de werkplek taalvaardigheid te vergroten

DE WERKVLOER: EEN PLEK VOL TAAL AANBOD

- Veel vaktaal
- Veel dagelijkse taal
- ...maar de taal is nog niet altijd toegankelijk.



DRIE AANDACHTSPUNTEN VOOR COMMUNICATIE OP DE WERKVLOER

1. Taalbegrip verbeteren → begrijpelijk taalaanbod
2. Taalgebruik stimuleren → interactie
3. Opbouwende kritiek geven → leerzame feedback

MEER WETEN?



om veel onbekende woorden voor-
je doet: bied het 'plaatje' aan. Als de
ver hetzelfde onderwerp leest, kan
eter hangen door het 'plaatje'.

aan de slag met de
nt benoemt alle voorwerpen
tamin erg bij het leren van de taal.
praten met de praktijkvdocent
altijd afbeeldingen in staan.
s maken.

en NT2-leerling in het praktijkonderwijs!

monteren

laag leren de leerlingen hoe ze op een
1. De docent start de les met de doelen:
ting aan een snoer zet.
n een fitting: bestaan uit, controleren,
i van een fitting.

3 moet monteren. De leerlingen zien
goed beeld van het doel van deze les.
I drie materialen die je ziet in het

beurde er in het filmpje? Wie heeft
ke materialen zag je in het filmpje?
ng en de snoerstripper, en schrijft de
en bij voor de NT2-leerlingen.

tekst over het monteren. Er staat
n, over veilig werken en over het
eeldingen om taalsteun te bieden.
t. De NT2-leerling bespreekt de
ent vragen over de tekst. Op die
it begrepen hebben.



Anne Marije de Goeijen & Yaël Latuny

annemarije.degoeijen@itta.uva.nl

yael.latuny@itta.uva.nl

020 – 246 6166

www.itta.uva.nl